



大会

第四十九届会议

正式记录

第二十八 次会议逐字记录
1994年10月12日,星期三,上午10时举行
纽约

主席:埃西先生 (科特迪瓦)

上午10点15分开会

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以法语发言):第一位发言者是几内亚比绍外交国务秘书马塞利诺·利马先生阁下,我现在请他发言。

利马先生(几内亚比绍)(以葡萄牙语发言;法文口译讲稿由代表团提供):主席先生,首先请允许我热烈祝贺你引人注目地当选大会第四十九届主席。亲爱的兄弟,由你担任大会主席明确证明了贵国科特迪瓦对捍卫国际理想和促进多边外交的承诺。另外,你的个人能力和多年来获得的丰富外交经验将确保我们审议工作的成功。担任副主席之一的我国几内亚比绍愿向你保证,我们将全力效劳并予以最充分合作。

我们还要感谢并祝贺你的显赫的前任塞缪尔·英萨纳利先生,他明智地领导了第四十八届会议的工作。

我还要向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示祝贺并向他致敬,他在许多戏剧性事件中作出了不懈努力。

第四十九届会议的一般性辩论反映了冷战后时期的逻辑,在这个时期里集团的负担、意识形态对抗与核威胁都有所缓和,从而为各国和各国人民之间的新型关系创造了有利条件。

国际舞台上发生的政治和社会经济变化无疑将对联合国的结构和运作发生影响。

49年前创立的联合国长期以来生活在集团和意识形态两极分化的环境中。今天,本组织比以往任何时候都更需要以不同的方式迎接国际政治的挑战。

许多方面为了保持这一趋势作出了共同的努力,但是,由于这种努力而在国际上出现的积极趋势却受到世界各地紧张局势的温床和冲突的阻碍。

几内亚比绍了解这一事实及其有害的影响,坚决致力于促进一种以尊重人类价值为基础的新的国际良知。

联合国为了对我们时代的需求作出更好的响应必须考虑到这些新的挑战并从而进行必要的改革。

国际关系两极化的结束受到普遍欢迎,使人们重新对新的和平时代抱有希望。可是,世界仍然是悲剧和无法预见事件的舞台。

非洲大陆是世界上受影响最大的区域之一。干旱和沙漠化给该大陆带来了动乱、降低其生产能力并引起饥荒,现在由于自相残杀的战争而更加复杂。

近年来,联合国维持和平行动的一半以上不幸是在非洲进行,这不是偶然的。

在安哥拉,人民继续成为苦难和暴行的受害者。几内亚比绍再次敦促冲突各方完全尊重安全理事会有关决议,并希望卢萨卡会谈将产生成果。

在莫桑比克,实现持久和平的努力已经取得重大进展。我们再次祝贺该国政府和莫桑比克全国抵抗运动,敦促它们在这条路上坚持下去,这将导致在今后的日子里举行多党选举。

在利比里亚,尽管有关方面达成了无数协定,局势仍然毫无改变。如果这一局势继续下去,这种状况将损害分区域的稳定。

我国继续严重关切卢旺达和索马里的局势。我们敦促有关各方为了对话停止敌对行动,以实现全国和解。我国政府欢迎国际社会为这两个国家采取的一致行动,特别是法国的“绿宝石行动”。

至于西撒哈拉局势,我国代表团欢迎已有的进展并支持秘书长所作的努力。

同样,几内亚比绍认为,前南斯拉夫的冲突必须通过和平谈判加以解决。

种族隔离的结束和南非举行第一次自由与民主的选举翻开了该国历史的新篇章,南非应当在非洲和世界发挥重要作用。

以色列同巴勒斯坦解放组织之间签署的和平协定规定双方相互承认,该协定同以色列和约旦之间的协定是朝着在该区域实现持久和平迈出的重要步骤。

关于东帝汶问题,我们支持继续执行秘书长赞助下提出的所有倡议,以便实现公正和公平的解决。

关于古巴,我国鼓励美国同该国之间的对话,以寻找禁运问题的解决方法,该问题的后果对该国民众造成了重大的影响。

在海地问题上,我们高兴地注意到,在联合国和美洲国家组织多次作出努力之后,随着符合宪法当选的让-贝特朗·亚里斯蒂德总统的返回,海地人民的基本权利最终得到重新确立,民主已经恢复。应当在此对美国在执行安全理事会第940(1994)号决议方面发挥的决定性作用致敬。

对人权的尊重是和平与确保国际稳定的一个因素。充分行使个人的权利首先要求具备以正义与平等为基础的经济和社会组织的客观条件。

国际社会必须促进各国间更公正和建设性的合作,同贫困的不利影响作斗争,并改善最贫穷国家和处于最不利地位人民的物质条件。

我们对世界人权会议的结果感到高兴,并希望会上商定

的决议和决定将有助于保护和加强人权。

同前面的许多发言者一样,我谨代表几内亚比绍强调,我们坚信,在台湾的中华民国应当在分裂国家平行代表原则的基础上恢复在联合国的席位。在台湾的中华民国有两千万居民和高度发达的经济和技术发展水平,作为联合国的正式成员,它可在国际舞台上发挥举足轻重的作用。我们希望,大会在正值庆祝本世界组织成立五十周年的下届会议上,将决定把该项目列入议程。

几内亚比绍刚刚举行了多党立法和总统选举,我国人民和国际观察员认为这些选举是公正和透明的。这些表现了儿内亚比绍人民的成熟和良好公民水准的选举是在堪称楷模的民间和平气氛中进行。我国坚决致力于维护和加强多元民主,这是任何持久发展的先决条件。

正如我们共和国总统若奥·贝尔纳多·维埃拉阁下在今年9月29日就职演说中强调,儿内亚比绍选举中没有失败者。儿内亚比绍全体人民和我国的全国团结、稳定与发展都是赢者。

在我国历史的这一新阶段,我们当然依靠我们人民的决心,但也依靠国际社会的支持。

我们欢迎乌拉圭回合的成功以及《马拉喀什协定》签署之后打开了国际贸易前景和世界贸易组织的建立。我们相信,在8年多的谈判之后实现了这些目标,发表了《马拉喀什宣言》,这应当给发展中国家带来有益的影响,从而使贸易能够有效的发挥其作为发展动力的作用。

我们认为,迫切需要改变当前严重惩罚发展中国家的经济秩序。实际上,这些国家,特别是非洲国家面临着资本外流和贸易条件恶化的问题,这些严重损害了南方国家的经济和社会发展。这种极其痛苦的局面是造成发展中国家外债负担的一个重要原因。

发展中国家,特别是非洲国家的外债,仍然是它们的经济难以承受的负担,是它们发展的一大障碍。儿内亚比绍在其主要经济伙伴的支持下,正继续努力,以找到适当和持久的办法解决债务问题。债务问题对儿内亚比绍的社会经济发展具有严重的影响。

我们认为,本组织应该特别重视执行《1990年代联合国非洲发展新议程》,以便加快非洲大陆社会经济改造的进程。同样,我们支持迅速执行《发展纲领》。

土地沙漠化问题是儿内亚比绍政府关心的一个主要问

题。因为我国地处苏达诺-萨西凉地区,因此降雨量历来无常,并有害虫大规模入侵,破坏农业生产的问题。在这方面,我国支持签署一项国际公约,在经历严重干旱和/或土地沙漠化的国家的土地沙漠化作斗争,特别是在非洲。

我们认为,联合国的社会 and 经济发展活动是特别针对各种最易受伤害的群体的一一即妇女、儿童、青年、老年和残障人员。发展中世界多数人民现在的境遇,值得本组织特别注意。

事实上,解决该问题的办法在于更好地发展南北合作。如果要在发展中国家取得进步,就必须提高卫生和教育系统,建立机制,以根除饥饿和贫困,改善世界的生活条件。

我们重申支持在1995年召开社会发展问题世界首脑会议、第四次世界妇女问题大会,以及达喀尔筹备会议和第二次人类住区会议。

国际社会有能力对付摆在它面前的各项挑战,解决各种复杂问题。本组织有许多任务要完成,这些任务有时是困难的。我们真诚地希望,对振兴本组织十分重要的改革联合国系统的进程能够完成,以便在我们庆祝将要到来的联合国五十周年的时候,人们将用新的目光看待联合国成立时洋溢的各种希望。

主席(以法语发言):下一位发言者是伯利兹副总理兼外交事务和经济发展部部长和司法部长、尊敬的迪安·巴罗先生阁下,现在我请他发言。

巴罗先生(伯利兹)(以英语发言):主席先生,伯利兹代表团热烈祝贺你当选大会第四十九届主席。我们感到自豪,非洲这样一位杰出的儿子被选来主持并庆祝本组织五十周年前这段时间的审议工作。

也让我表示,我国代表团感谢和赞扬你的前任、加纳的塞缪尔·英萨纳利先生阁下完美无缺的表现。

我们再次聚会审查世界秩序的状况。对刚刚过去的一年,人们或许可以说,这是最好的一年和最坏的一年。

一方面,一个欢欣鼓舞的南非已得到自由,现在似乎阳光灿烂。此外,中东和平以巴勒斯坦人自治协定为前奏,现在正在扎根。朝鲜半岛上的紧张局势已经缓和,北爱尔兰停火也是一项迄今难以想象的突破。

但另一方面,核战争的阴影继续笼罩着我们脆弱的星球。同样,还有常规军备的阴影,巴尔干、我们可爱的非洲部分地区,以及西亚和中亚战火纷飞,尸骨遍野。特别是卢旺

达悲剧的规模令人难以理解。面对可怕的种族灭绝,国际社会一度束手无策,我们反应迟缓,这些都不是我们最骄傲的时刻。这种忧虑和没起好领导作用,突出了作为紧急事项更好地发展联合国系统的预防性外交、促成和平与维持和平机制的必要性。

事实上,在我们的星球上,无法无天的行径依然猖獗,由此造成的死亡和破坏继续给我们带来创伤。特别是,逃离几乎难以想象的恐怖状况的难民在活生生的地狱中的情景,似乎已经成了我们世纪末国际生活中的一个固定特点。

在这种令人丧气的世界气氛中,甚至象我国这样的小国,也必须尽其所能,来减轻痛苦。因此,伯利兹成了第一个同意参加目前正在监督海地结束暴政的多国部队的第一个小国。我们认真对待安全理事会对区域国家的特别邀请,希望现在这种集体响应能成功地使我们困难重重的姐妹共和国摆脱它不幸的历史,并带来一次实现持久和平和真正民主的机会。我们向海地人民致敬,我们祝贺阿里斯蒂德总统。我们期望不久能把我们的贺电直接送往太子港的总统府。

在伯利兹四周,中美洲地峡重新民主化过程继续迅速进行。去年巴拿马、哥斯达黎加、萨尔瓦多和洪都拉斯举行自由选举和有秩序的权力过渡,已经证实了我们新发现,或者说是重新发现的命运。在危地马拉,一场全民表决、国会选举和政府与危地马拉全国革命联盟(革联)游击队组织之间的《奥斯陆协定》,已使国内秩序得到加强。此外,该国已在给秘书长的一封信(A/49/94,1994年3月14日)中保证,在同我国的关系中信守和平原则和邻友好。作为本组织的一名成员,根据自决、主权和领土完整的原则,我国历史和法定的陆地和海上边界普遍公认是不可侵犯的。伯利兹欢迎危地马拉的这项承诺。这是对区域和平的进一步鼓励。

谈到和平,我们感兴趣地注意到备用部队概念的发展。这一设想需要深化和提升,而且应该作出安排,在各区域培训中心提供适当培训。在这方面,伯利兹曾表示愿意成为这样一个培训中心,特别利用我国的森林地形和设施,这是有案可稽的。

必须让本组织建立一个快速有效军事部署的机构。我们再次呼吁实施《宪章》第四十三条。

我们要说的是,安全与世界秩序必须有重大改进。人

类和联合国创始者的设想必须得到维护。有鉴于此,我们重申去年在就安全理事会的改革进行辩论时发出的呼吁。自那时以来,我们已经完善了在这一问题上的观点。其中包括,我们提议,某些发展中国家凭借其人口数目和地缘政治现实,应成为常任或无限期理事国;向维持和平预算捐款的数额应成为担任常任理事国或无限期理事国的相关标准;在现有的两类席位中,应允许毗邻国家联合其资源担任混合成员国,或推举成员国。我们现在呼吁大会全体成员确保,在本组织成立五十周年前,表现出对世界秩序的承诺,以民主的方式使安理会更合乎情理。

国际秩序中值得一提的另一个方面是,一些实体没有完全被《宪章》的普遍性原则所包容,他们没有完全参与国际秩序的体制。这些实体多数在亚太地区、大西洋、地中海和加勒比地区。我们呼吁所有各方真诚的进行各种对话,以解决这一问题。

为了推动世界秩序的改革,我们正在完成一项规模庞大的新的经济活动:完成多边贸易谈判,建立世界贸易组织,建立新的机制以解决贸易争端以及深化和扩大与国际商业有关的一整套准则。我们称赞对关税及贸易总协定的改革以及上述其他进展,同时,我们强烈要求,贫困国家根据国内管辖和法律和新贸易组织的裁决,获得他们应得的利益。猖獗的单边主义和保护主义必须收敛。我们满意的看到,非歧视机制已扩展到服务贸易和与贸易有关系的投资措施等新领域。我们还高兴地看到,关于倾销和补贴的条例现在已经有了重大的改进,在保障措施这一令人头痛的领域,也取得了进展。

但是,我们希望,贯穿这些新机制的自由主义之线不会成为一条绞索,窒息我们没有处于领先地位的国家。因此,我们要求合理使用这些不同的条款,给这些国家以特殊的区别对待。

同样,我们希望布雷顿森林机构表现出更大的同情心。虽然全球秩序在左右摆动,我们仍要求改进各种机制,因为这些机制影响我们脆弱的经济。

我们伯利兹已开始了自己的调整进程。这样做是必要的,只有这样,我们才能应付新的国际贸易现实必然带来的后果,即在起始阶段给小国经济造成的混乱。同样,1989年9月至1993年6月间中央政府的恣意挥霍造成了赤字无法控制、储备迅速减少以及轻率地以高利率向外国短期借债。

所以,现在我们努力恢复财政纪律和宏观经济稳定。我们还决心消除国内贸易体制中固有的传统扭曲现象,并进行税制改革,以消除对进口税的过份依赖。我们必须谨慎地处理这一进程,因为大幅度裁减公共支出和贸易自由化在起始阶段将给我们的经济造成困难。在这方面,布雷顿森林机构有义务对我们的特殊处境作出反应。必须支持我们的公共部门和私营部门,因为无论我们愿意不愿意都必须进入壮观的新经济世界,这个世界对没有穿上必要服装的人,无疑将是极难适应的天地。

尤其是用于技能培训、人力资源开发和减少贫困的资金必须有着落。我们的年青人已深深的陷入低级的暴力文化。造成这种现象的有第一世界原封不动输出的电视图像,也有我们小国所特有的当地问题。必须打破异化、失业和禁闭这些使希望破灭的怪圈。否则,我们正在精心建筑的壮观的新经济大厦将由于我们青年的继续边缘化必然导致的对抗和社会动乱而倒塌。

那么,我们重复一遍,绝不能让冒冒失失一味向前推进的没有灵魂的经济原则把很小、但迄今为止很坚强的民主国家吞没。在不是外界强加、而是自愿进行的结构调整中,更有理由要求布雷顿森林机构提供紧急社会及经济援助。

使我们有些感到难堪的是,在通向人们所认为的壮观的世界秩序的道路上,我们已经走了将近五十年。但是,刚才我们还在认真地就一些确实非常古老的问题制定新的实质性日程。但是,我们必须面对现实。当时,发展十年和国际经济新秩序从某种意义上讲是异想天开或玩弄词藻。但是,我认为,我们现在真正是在起草一项新的、有章法的发展纲领。希望它成为一项详尽注解的纲领。其实,应使它成为一个具有充分预见性的、完全程序化的模式。

令我们感激的是,本组织还在注意第二次世界大战秩序的尚未实现的诺言。《四大自由》和《大西洋宪章》发出实现社会正义的号召已过去53年。但是,我们离无虞匮乏和改进社会保障还很远。目前,人口和发展会议刚刚结束,世界妇女会议和世界社会发展首脑会议即将召开,机会又一次呈现在我们面前。让我们抓住机会,发展创新的概念,建立有效而规范的体制。同时,让我们继续最近提出诸如有关救助处于困境的儿童等思想。此外,让我们加强本组织的能力,使它能在防止和制止犯罪方面向越来越受到暴力、武器和麻醉品侵扰的联合国会员国提供技术援助。几乎毫

无例外,这些祸害是由主要通过电子传播媒介从几千英里外引进的,私欲和无节制行为造成的。

我们仍然处于制定纲领阶段的另一领域是人道主义。尽管有一些不公正的批评,秘书处已尽其所能履行《宪章》的承诺。我们称赞参与设立人道主义事务部的所有人,并保证与他们进行合作。

最近,另一个口头禅是可持续性。它有一种我们大家都愿意欣然接受的芳香。它警告富人“勤俭节约、吃穿不欠”这一谚语是真理。它提醒穷人努力以明智的方式解决其困境,因为现在出于不得已他们在减少森林,同时榨取土地的活力。它使我们从沉睡中清醒,使我们放下架子,真诚的讨论鱼类、脆弱的、低洼的发展中小岛屿和沿岸地区以及全球变暖等问题。

我们看到可持续发展问题委员会和全球环境基金开始迈出的蹒跚步伐。尽管这些步骤又一次反映了联合国的运作中有时不可避免出现的有些没有章法的状况,但我们对这些机构表示赞扬。我们真诚希望持续性将使我们成为一个整体。

联合国可以发挥作用的另一个领域是人权。我们最近都参加了设立人权事务高级专员职位这项有促进作用的工作。我们看到有关这个问题的文书的数目在增加。各人权机构变得更有经验,更有效率。甚至在人口与发展领域,我们看到最近的《开罗行动纲领》如何把人权作为它的主要出发点。引人注目是,在不同的地方,这份文件依次列出了各项基本人权。设立高级专员职位的大会决议也采取了这样的做法。我们这样做是为了强调各项人权的无选择性和中立性。这就是说,文化、经济和社会权利与公民和政治权利一样都是我们关注的对象。开罗文件在谈到发展的同时也谈到了人口和其它问题,设立高级专员职位的决议和开罗文件都强调了发展权利,则突出说明了此类权利的同等重要性。我认为,我们现在正看到国际上对一系列更广泛的个人——而且我要强调——以及群体和人民的人权的关注正开始具体化。

最重要的是,人权、可持续发展和社会正义方面最近出现的这些事态发展正向我们指出这样一个现实:价值观应成为治国和外交的必不可少的组成部分。只有通过反复灌输对各种价值的尊重,世界才能昂首挺立,向正确的方面腾飞。

在我们正在形成的新的世界秩序中,我国所在的加勒比共同体区域已开始显示出成熟的迹象。我们设立了几个新的分区域一体化与合作结构。我们最近与不使用英语的加勒比

和邻近大陆地区的朋友与邻国一道签署了一项条约,建立了目标远大的加勒比国家联盟,以期在我们广大的原始区域实现协调、集中与合作。正是在此之前,加勒比共同体就已经开始与中美洲、哥伦比亚、墨西哥和委内瑞拉发展单独的合作关系。在所有这些努力中,人们更广泛地认识到,伯利兹处在一个理想的位置,可为各分区域的联合提供帮助。我们与蒂华纳和帕拉马里博距离相同,从其他方面来看,我们位于这个新的加勒比地区的中心。伯利兹是一个双语种和多文化的国家。此外,伯利兹的历史和政体也是我们具备发挥这一作用的良好条件。

我们先前提到了安全理事会席位的公平分配和成员数目增加的问题。这是世界秩序的一个重要方面。它也是说明联合国需要改革和振兴的一个最好例子。

大会的状况总的来说是很好的。然而,在某些方面它需要得到改进。其中一个方面是这个一般性辩论的排名。每年对我们众多成员的席位安排是非常民主和科学的。但是这个辩论的发言名单的次序并不是以同样的方式确定的。有什么道理每年把某些国家排在发言名单末尾的某些位置?我记得基督教《圣经》赞扬地提到“婴孩和幼童一齐歌唱”的声音(《圣经》,《诗篇》第八卷第二集)。在世界上的每一种哲学和宗教中都可找到类似的词句。准备每年发言名单的人应该领会并遵守这一点。

我们和许多其他国家一道要求在总部这里建立起一个得到改进的协调制度,协调联合国经济和社会部门机制的结构。还必须进一步考虑联合国在这一领域的众多发展机构的合理化与协调问题。

甚至在世界贸易组织和布雷顿森林机构发展各自的一整套结构和解决办法时,我国代表团就看到更加需要有这个最重要的组织进行总体协调。必须把联合国适当发展成为全球组织体系的各个平等组织中的首要组织。

我们赞扬秘书长和大会努力改善监督体系和服务条件,特别是在男女平等方面。但是,必须从根本上改进所有联合国机构中的工作人员职位和责任的公平分配状况。

最重要的是,联合国必须学会对世界各国人民交谈,而不是发号施令。在目前努力重新阐述、重新宣传和加强《宪章》起草者的理想时,我们甚至可以设想我们的行政首脑在电视摄像机前在大家喜爱的脱口秀中向新的支持者讲述他们的组织究竟是干什么的。他应该继续在全球电子信

息交流场所找到适当的讲坛,因为目前迫切需要宣传突出说明我们这个世界组织持续保持活力的主题。总之,在联合国50周年即将到来的前夕,我们必须能够适当讲述我们的领导地位,并经受住我们必定引起的特别检查。我们的世界政府必须表现出它能适应需要、有效率、讲求道德准则,而且最重要的是它是民主的。只有这样,我们才能充分期待在今后能够更加清楚、有力和直接地向“我世界人民”发出呼唤。

主席(以法语发言):我下面请圣卢西亚副总理、内政、外交、贸易和工业部部长、尊敬的威廉·乔治·马勒阁下讲话。

马勒先生(圣卢西亚)(以英语发言):主席先生,请允许我向你表示我国和我国代表团祝贺你当选为大会第四十九届会议主席。你以广泛丰富的经验履行主席的职责。此外,众所周知,你还坚定致力于指导联合国的理想和原则。这些品质结合在一起使我们完全相信在你杰出的指导下,我们的审议必定卓有成效地推动这个世界机构的各项目标。

我还要借此机会赞扬圭亚那的英萨纳利大使杰出地指导了大会第四十八届会议的工作。

国际社会再次聚集在一起,运用集体的智慧,以找到继续威胁世界及其人民福利的问题的办法,然而,我们不能不以复杂的心情来思考我们作为一个机构迄今能够实现的成就。这些心情从对我们在南非和中东实现共存与和谐气氛——那些地区现已出现人类进步的前景——的集体努力的成功而感到满意,到对于尽管我们取得这种重大成功,但领土冲突和基于种族考虑的非正义决定造成的痛苦和人类生命的损失继续在普遍发展的道路上设置严重障碍而深感遗憾。

我国代表团对曼德拉总统和德克勒克副总统在一起努力,以巩固其在多种族民主社会方向上取得的良好开端方面的勇气和决心表示敬意。我国代表团将继续支持国际社会帮助数百万一无所有的南非人实现更美好生活质量的努力。

然而,我国代表团仍对非洲其他一些国家深感关切,它们继续对贫穷、疾病、债务偿还和政治斗争进行着一场毫无希望的战斗。重要的是,应更加注意非洲的经济利益,以避免类似在卢旺达和索马里看到的其他不幸屠杀事件。

圣卢西亚按照当今普遍性的精神,本希望在台湾的中华民国成为联合国正式会员国的问题,将作为一个附加议程项目而得到有利的审议。圣卢西亚继续支持在台湾的中华民国争取联合国正式会员国资格的努力,并敦促把该项目列入大

会第五十届会议的议程。一个已经在国际舞台上作出宝贵贡献的国家却继续被阻止参加国际大家庭,这确实是一种不正常的现象。

圣卢西亚对以色列和巴勒斯坦之间以及以色列和约旦之间取得的中东和平进展感到满意。然而,我国代表团颇感关注地注意到伊拉克和科威特之间重新出现冲突的可能性,并再次呼吁伊拉克政府承认和尊重科威特国的领土完整。

被秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生悲叹为是任何人都无法逃脱其暴力的前南斯拉夫的破坏性冲突,同世界上几个其他冲突一样,仍然是联合国维持和平和人道主义努力的重要焦点。

这些冲突不仅对联合国以将导致其解决的方式解决这些问题的能力构成挑战,而且还由于大规模的人口流离失所以及随之出现的他们所遭受的残疾,而带来新的和令人恐惧的人类痛苦。

这种灾难的直接影响超越了对全球回应的紧急呼吁,因为它通过把稀有资源从和平发展转用于减轻人类痛苦而给发展中世界造成新的压力。

因此,我国代表团全心全意地支持秘书长旨在促成对解决冲突和建立适当的人道主义支持结构的更大区域参与的努力。

随着失业、贫穷和毒品滥用情况的上升,我们各个社会正面临着一种威胁到我们的青年实现其真正潜力的能力的几乎无法战胜的挑战。对付这种日益严重的威胁,取决于一项旨在纠正其所产生的经济和社会疾病的普遍蓝图。在这方面,我国代表团支持秘书长的《发展纲领》。

今年在开罗举行的国际人口和发展会议,尽管也许有一些问题引起争议,但却是一种强有力的主动行动。即将于哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议以及将于北京举行的世界妇女问题会议,在确定实现积极就业和释放固有能力和使人口各阶层有能力并参与改善其条件的新方法方面带来了巨大希望的前景。我国将参加并支持这些进程。

圣卢西亚认为,导致使古巴孤立于我们半球范围内的经济和社会发展主流之外的问题,早应予以重新检查。我国代表团呼吁立即消除所有妨碍古巴以《联合国宪章》许可的方式加入国际大家庭的能力的障碍。

美利坚合众国政府和古巴政府之间最近达成的有关移民的协定是及时的和可喜的。我国代表团希望,该协定将为两国之间进一步的对话和更大的理解打开新的前景。

圣卢西亚和加勒比共同体的其他国家一样,对海地抱有共同的希望。正如我们参与以前援助海地的行动一样,我们对成为联合国海地特派团的参与者感到自豪,我们将在更广泛的国际社会帮助下,同加勒比共同体的其它国家一道,为在海地成功建立真正的民主而不懈努力。过去几天中展开的事件,为促使海地在民主国家大家庭中自我完善的区域和国际社会的努力增添了新的动力。

特别是在一个没有民主传统的国家,举行民主选举和扶植一个合法政府本身并不能保障民主,这已被证明。要保持这种民主的开端,就必须建立有足够的人力和物质资源的恰当结构,而且必须设计和建立牢固的适当支持机构。总之,必须有一种国际意愿,来鼓励、推动和丰富这一民主进程,这将通过在一段持续的时间内予以大规模发展援助来体现。

当前的全球经济局势正处于一个关键的十字路口,反映了贸易自由化的迅速发展趋势和各国经济改善其自身效率和竞争力的必要性。

小的局限继续对象圣卢西亚这样的国家在有意义地提高其国内生产总值的能力方面造成不利。尽管关税与贸易总协定(关贸总协定)和取代它的机构世界贸易组织似乎至少为某些发达国家带来中期和长期利益,但发展中国家之间仍存在一种使人感到困扰的关注,即某些障碍仍然存在或者被人为地设置,从而会有效地阻碍发展中国家产品进入发达国家市场。

我国代表团与发展中世界其他国家一道呼吁发达世界和各主要国际机构重新审查其政策和重点,以便采纳能够现实地帮助中小国努力跟上当代经济潮流所提出的要求的各项措施。

值得特别关注的必须是这些新的事态发展对象我们这样的小岛屿国家带来的后果;因为其开放的经济使它们对外部发生的各种变化敏感和易受打击。例如,圣卢西亚的经济已经经历了由于欧洲联盟的形成所带来的变化造成的冲击。

圣卢西亚的经济在很大程度上取决其对欧洲联盟的香蕉出口,虽然已作出的新安排为自非洲、加勒比和太平洋国家的水果提供了进入市场的有限保证。圣卢西亚对欧洲各国在帮助达成这些安排方面发挥的作用表示赞赏。但圣卢西亚的

工业在价格方面却经历了一次灾难性的大幅度下降,这反过来又直接造成了1993年下半年和今年1994年所发生的经济混乱和与其相关联的社会不稳定。

遗憾的是,即便是欧洲在履行其条约义务方面所提供的有限让步也未能逃脱某些力量的毁灭性攻击;这些力量似乎是要置小岛屿国家本来灵活调整的余地就微乎其微的经济于彻底的危难之中。

正是这种经历促使本代表团再次促请国际社会对小岛屿发展中国家的特殊处境和需要特别措施来对付这种特殊处境的情况给予注意。

圣卢西亚政府一直关切地注意着北美自由贸易协会(北美贸协)的发展情况,这主要是鉴于它对我们小国相对新兴的工业和微型经济的中期和长期发展将带来的严重消极后果。我国政府感到遗憾的是,美国关于北美贸协的立法未包含任何考虑到我们工业基础局限性的明确安排。其后果是,我们经济的脆弱性只会恶化,导致对经济和社会状况的不满。

在此方面,我们呼吁国际社会在已进行调整以迎接世界经济环境所产生的各种挑战时对特殊贸易状况给予考虑。

加勒比共同体各国在认识到迅速变化的经济环境和作出集体努力,以调整——在某些情形下是安全渡过——这种变化所造成的挑战的迫切必要性的同时,已经采取各种措施,通过正式成立加勒比国家协会(加勒比协会)的方式深化其与加勒比各邻国的关系;该协会的成员国包括所有被加勒比海所冲刷的国家。我们希望国际社会在鼓励这种自助努力以实现其充分潜力方面起到帮助作用。

去年在里约热内卢召开的联合国环境与发展会议已将可持续发展问题作为一个重要组成部分列入世界各国的发展议程。这次会议所产生的普遍蓝图则是最终对小岛屿发展中国家在其寻求可持续发展方面的独特情形的承认。

为象圣卢西亚这样的小岛屿国家制订发展政策和实施方案需要相当的想象力和独创性,就象今年早些时候在巴巴多斯召开的关于小岛屿发展中国家可持续发展的全球会议所表明的那样。

那次成功的后续行动要在很大程度上依赖财政资源以实施其各项结论。我国代表团呼吁国际社会向联合国开发计划署提供积极支持,因为该机构被委以协调和实施行动纲领的责任。

我们的小岛国圣卢西亚似乎在成功和灾难之间徘徊。去年对我们两位诺贝尔奖获得者的承认大大突出了我们的成就。而今年,大自然的灾难之手以“黛比号”热带风暴形式袭击了圣卢西亚,突出地表明了小岛屿发展中国家的脆弱性。这块面积为660平方公里,历史上依靠主要是香蕉的农业、旅游业和小规模制造业的小领土在11个小时的时间里受到接近15英寸的降雨的袭击,造成四人溺死、多起滑坡和大规模洪水的恶果,其结果是桥梁、道路、房屋和香蕉作物的60%遭到破坏。甚至我们的国际机场也被暂时埋在2英尺深的水和淤泥之下。

圣卢西亚超过50%的劳动人口从事与香蕉有关的各种产业,并且出口收入的50%以上来自香蕉的出口,在这种情况下,香蕉作物的60%遭到破坏只能给我们造成严重的经济和社会后果。这再次突出了象我们这样的小国所具有脆弱性,并突出表明国际社会必须承认其特殊性和特别需求,作出恰当安排以为其生存提供便利。

请允许我代表我国总理、圣卢西亚政府和人民对我们组织的若干成员和机构的同情、关心和支持表示深深的感谢和赞赏;它们在我们需要帮助的许多情形下主动提出或明确表示给我们以援助。

当我们把注意力集中于联合国及其《宪章》诞生五十周年的重大事件的时候,我们应该把支撑本机构的理想看作是一种凝聚物,它将把我们的破碎地球的不同碎片共同凝聚在和平、和睦、创造性与美丽之中。联合国近年来一直参与实现走上民主化的许多政治进展和各民族国家之间前所未有的合作。

使创建联合国成为必要的全球性局势在过去五十年中发生了巨大变化。我们的会员国已增加了一倍多,而且在我们继续目睹新国家出现的同时,社会和经济要求在增加,随之产生了新的紧迫关注,例如环境、妇女权利、儿童权利和良好管理等等。我国代表团支持加强联合国资源的要求,以便使它能够负起增加的职责。也有必要提高大会在履行其职责方面的有效性和效率,以便大会能够更好地对需要,特别是发展中国家的需要作出反应,并帮助这些国家的发展进程。

圣卢西亚和其他几十个代表团一起要求增加安全理事会的成员国数目,以便反映出本组织会员国增加的情况和《宪章》倡导的普遍性概念。安全理事会还有必要考虑在其审议过程中同大会进行更多磋商,以便其观点可以更多地反映出

国际社会的意见。

圣卢西亚诗人德里克·沃尔科特在其1993年接受诺贝尔奖所作的题为“安的列斯群岛,史诗般的回忆的片段”的发言中说道:

“打碎一只花瓶,那将使碎片重新装拼起来的爱心要大于花瓶完整时视其匀称称为理所应有的爱心”。

在本组织临近五十周年纪念的时候,我们从这种想法中看到了联合国和国际社会的试金石。我们可以扩大这种想法,使其包括我们地球这一破碎的花瓶,因为地球上发生的索马里令人恐怖的事件、海地的混乱和残暴、英格兰-爱尔兰冲突的残杀、以及世界其他地区存在的种族偏执都被认为是历史偶然和人的精神贫乏的产物。人们希望通过联合国的努力,一种新的人道主义将会重新产生并有力量来保证世界及其人民的和平与福利。

皮尔苏先生(格林纳达)(以英语发言):我国代表团高兴地在第四十九届会议上向大会致以格林纳达政府和人民最热烈的问候。我们还希望真诚地祝贺科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西先生连下当选本届会议主席。

格林纳达政府借此机会赞扬塞缪尔·英萨纳利大使出色地指导了第四十八届会议的审议工作,他是第一位来自加勒比地区担任大会主席这一崇高职务的代表。我们的确为他的成就感到自豪。

格林纳达还希望深切地感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生作出不懈努力来实现本组织的宗旨。

格林纳达高兴地欢迎新南非重返联合国,我们特别赞扬纳尔逊·曼德拉总统在反对种族隔离的斗争中所表现出的坚定意志和坚强决心,这场斗争最终导致了民主和不分种族的新南非的诞生。

格林纳达感到高兴的是,在最近结束海地军人非法窃取政权并制止那里接着发生的严重违反人权行为的努力中,外交取得了成功并且制止了进一步的流血。我们现在热烈地期盼着恢复正式选出的政府及其总统让·贝特朗·阿里斯蒂德神父的权力并且恢复海地的民主。我们支持美利坚合众国和其他多国部队为执行联合国关于海地的决议所采取的行动,而且我们将在它们采取行动建立能够维持发展和民主的结构的时候与有同样想法的国家站在一起。

格林纳达准备尽自己一份力量来确保为我们加勒比的姐妹国家海地的民主成长提供一块更加肥沃的土地。我们

感到自豪的是,在我们资源允许的范围内,格林纳达执法部门人员参与了多国部队来帮助执行“维护民主行动”。毕竟,正是11年前的这个月,格林纳达本身获益于一次类似的多国行动,这次行动给我们提供了历史性的机会来恢复我们生活方式中的民主原则。因此,格林纳达自然对海地有良好的祝愿并准备尽力充分支持该国的民主。

在过去的几年中,本组织中的许多发展中小国面临着日益增加的经济问题。被迫作出的反应是采取紧缩性纠正措施,来稳定其经济并为可持续发展创造条件。在具体谈到我国格林纳达的时候,我可以告诉大会,我们在1992年就开始执行一项自愿性的三年结构调整计划,以便纠正严重的财政不平衡并使国家走上持久发展的道路。

今年标志着这个方案的结束,我高兴地汇报,已经取得了某些成功。政府已大大削减了财政赤字,使其在国内总产值中所占的比重从1992年的25%下降到1993年的11%,并在今年至今为止下降到9%。除此之外,格林纳达的信用评级已显著改善,其信贷资格在1988年被取消之后,已于今年6月由世界银行恢复。这个方案所取得的任何成就都应归功于区域主义,因为该方案是凭借巨大的区域投入而建立的。格林纳达公开感谢为这项努力作出贡献的本区域各国政府和机构。这项特殊的发展意味着,在为格林纳达的发展方案提供外部财政援助方面,各多边和专门捐助机构以及友好国家的政府现在正以对我们更为有利的眼光看待我国。

尽管取得了良好的财政绩效,结构调整方案在国内总产值增长率方面没有能够达到其目标。因此,在今后两年中将非常重视实现合理的经济增长率。此外,将继续大力争取进一步削减财政赤字。

主席先生,你非常了解,在国际经济关系方面的一个特别受到广泛讨论的题目是贸易和投资问题。当然,在过去几个月中已经成立了一些新的贸易集团,因此,现在我们在西半球有若干这样的安排,其中包括非常重要的北美自由贸易协定。尽管北美自由贸易协定的所有影响还不得而知,但我们现在必须寻求调整我们各国的经济,以便适应这个新的经济环境的现实。

在这方面,关税及贸易总协定(关贸总协定)的最后一轮谈判的结束对贸易产生了非常深远的影响。关于贸易自由化和互惠的要求意味着象格林纳达这样的发展中小岛屿国家现在必须和较为发达的国家一道在同样的基础上相互往来,这

实际上标志着我们之中某些国家在过去二十年中所享受的优惠待遇的迅速减少。取消享受传统上有利于我们这些社会中新兴工业,例如香蕉工业的市场安排的途径增加了我们的困难,并对我们这些小型经济的全面利益构成重大威胁。此外,世界贸易组织的成立势必改变国际贸易的状况;尽管每个独立国家都有机会成为该组织的一员并从而试图影响其运作,但明显的是,在这方面,平等并不一定保证公平。我们意识到,我们如果要在这一贸易自由化的时期生存下来,现在就必须寻求提高我们在经过深思熟虑所选择的领域中的生产力和竞争力。但是,我们常常无法只凭自己的力量做到这一点,这就是为什么我国代表团呼吁发达国家顾及我们各国脆弱的经济以及适应这一看来带有敌意的经济环境的必要性。

在巴巴多斯举行的联合国发展中小岛屿国家可持续发展问题全球会议在最近取得的成功及其通过的《行动纲领》突出表现,不仅迫切需要以提供财政资源来执行《行动纲领》为形式的国际合作与援助,而且也迫切需要以进入市场的机会、获得新技术以及机构和人力资源发展为形式的这种合作与援助,以便使我们能够增加对寻求新的可持续发展途径的挑战作出反应的能力。

必须在自联合国环境与发展会议结束以来所取得的进展的基础上再接再厉,在这方面,应该把在发达国家和发展中国家之间结成新的伙伴关系的重要性放在优先地位。必须紧迫提供国际援助与合作,以便保护全球气候和生物多样性,可持续地利用和保护所有海洋资源,并保护我们的海洋和公海。

因此,我国代表团期待已保证致力于援助发展中国家,特别是发展中小岛屿国家的各发达国家履行其义务,以便执行《21世纪议程》、有关气候变化和生物多样性的各项公约以及里约热内卢会议的所有后续会议的各项决定和建议。

若干年来,格林纳达一直对用于安全问题和用于发展的资源之间显然不平衡表示关注。因此,我国代表团赞扬最近加强努力,以便把全世界,尤其是发展中国家所面临的发展需要摆在更为显著的地位。我们欢迎秘书长题为“发展纲领”的报告,并欢迎大会前任主席塞缪尔·英萨纳利先生阁下采取远见卓识的主动行动,于今年6月组织了关于发展问题的世界听证会。我们促请保持由此产生的动力,并希望公

开表示,我们支持巴西关于在1996年召开一次全球发展会议的呼吁。

人口与发展问题是一个非常敏感的问题,需要全球不断地进行认真的努力。最近在开罗结束的国际人口与发展会议所产生的协商一致意见使格林纳达感到鼓舞,我们希望,将把日益平衡的发展视为处理人口问题的必要基础。

我们还确信,将于1995年在北京举行的妇女大会将着手处理长期以来发展所面临的关键问题之一,这就是发展中的妇女问题。

1995年3月,世界上的领导人将在哥本哈根开会,以着手处理我们时代的最紧迫问题之一,社会发展问题。会议将要求我们就削弱我们力量的贫困问题、有意义的就业和社会一体化作出决定。会议将要求我们特别为了青年、老年人、残疾人和所有那些处在社会一体化主流之外的人的利益作出决定。

格林纳达深信,社会发展问题世界首脑会议以及里约会议的其他所有后续活动正在全世界范围内以希望取代失望。与此同时,我们对于对这些协议可能作出的不同解释感到忧虑。例如,我们感到忧虑的是,环境方面的原因不应用来妨碍发展中国家生产的货物进入经济较为繁荣的国家的市场。我们希望,与此相反的做法是,发达国家要意识到必须协助较穷的国家得到促进全球范围更为平衡的发展所必需的技术和技术知识。

国家内部和国家间的稳定是实现国际和平与安全的先决条件。使格林纳达感到鼓舞的是将近一年前以以色列和巴勒斯坦解放组织签订历史性和平条约为开始的某些事态发展。我们认为,杰里科和加沙出现的自治是具有十分重要意义的。我们希望看到中东和平进程进一步积极发展,并希望该地区各国实现和平与稳定,并在此基础上建立长期的繁荣。

在谋求长期的办法解决波斯尼亚—黑塞哥维那危机方面所作出的外交努力使格林纳达受到鼓舞。我们赞赏联合国在这方面的坚定决心。我们充分支持设立国际法庭来审理对前南斯拉夫境内战争罪行的指控。出于同样的原因,格林纳达完全支持为对世界其他地区的局势作出反应而采取的类似且可视为适当的主动行动。

鉴于卢旺达造成数十万人丧生的不幸的情况,并铭记其他那些使人员遭到伤亡的局势,格林纳达希望表示它满意地看到国际社会的一些成员作出了反应,向各种令人遗憾的局

势中的人民提供了援助。我们还要表示赞赏各救济机构和其他机构作出了不懈的努力来拯救生命,使病人和挨饿的人恢复健康,并使无数的受害者,特别是妇女和儿童得到安慰。

我国代表团要强调人权、自由和良好治理的重要意义,因为它们是国内安定、国际和睦以及为实现社会内部进步必要气氛的最重要的先决条件。在这方面,促进和保护儿童的权利是大声疾呼需要得到更多重视的一个问题。儿童的福利不能等待社会自发的演变。必须在全球和各国不同的级别上加速进行深思熟虑的努力来确保促进和保护儿童的权利。同样,在今年这个国际家庭年期间以及其后,应该继续强调家庭在国家 and 全球发展中的轴心作用。

冷战的结束提供了一些机会使政治和意识形态方面的分歧转向经济和社会发展领域内的合作。世界舞台上的新的经济强国在力图占据曾经是传统的超级大国的特权的地位。格林纳达认为,联合国各机构的结构应该反映这些新的事态发展,并与此同时提供符合当今世界政治和经济现实的地域代表性。目前正在联合国系统进行的改革提供了一个机会,来按照这些新的现实审议增加安全理事会成员数目的问题以及否决权的问题。

格林纳达支持普遍性的原则,并促请大会重新审议联合国创始会员国之一中华民国以正式成员的身分参加本组织及其各专门机构的愿望。我们认为来自在台湾的中华民国二千一百万人民要求在国际社会有发言权和适当代表权的这一呼吁是合乎道义的,也是合法的。让在台湾的中华民国进入联合国将进一步促进在贸易、经济发展以及环境和生态保护方面的全球合作。此外,这将有助于促进向发展中国家提供国际发展援助。格林纳达认为应设立一个委员会来审查在目前国际形势下中华民国处境的特殊性质。

只要毒品贩运者以及国际军火商继续从事其贸易,只要存在雇佣军、恐怖主义分子以及其他冒险分子,小国的保护和安就仍然会特别容易受到外来的和本国内部的侵略行径的伤害。

尽管《联合国宪章》承认各国采取自卫措施的权利,但现实是小国由于没有自卫的手段而经常面临着严重的威胁。小国总是指望《联合国宪章》的条款来保证它们的主权得到尊重和维护。因此,小国的保护和安仍然必须成为联合国所关心的其中一个十分重要的问题。

联合国各机构和组织的任务是十分艰巨的。旧的紧张局势已经让位于新的紧张局势和关切问题,而如果要为这些问题找到解决办法就需要采用富有想象力的办法。当我们着手进行1995年联合国五十周年的筹备工作时,让我们把我们的眼光对准最初使联合国成立的那些因素,并对准使本组织具有其特别价值的那些因素。

艰巨的任务是实现并维持长期的世界和平与稳定并增强解决具有经济、社会、文化或人道主义性质的全球性问题的前景。为此目的,作为国际社会我们必须重新致力于不懈和协同的工作,以实现使我们的星球成为一个更为安全、美好和幸福的生活场所这一目标。

主席(以法语发言):现在我请布隆迪外交和合作部长让·马利·恩根达哈由先生阁下发言。

恩根达哈由先生(布隆迪)(以法语发言):我十分荣幸地向本组织成员发言。在发言的时候,我要转达布隆迪共和国总统西尔韦斯特·恩蒂班通甘亚先生阁下和布隆迪政府和人民的问候,并转达他们对大会本届会议取得圆满成功的良好祝愿。

我还要问候并祝贺科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西先生阁下以一致通过的方式当选主席来主持大会本届会议的工作。

你在漫长和丰富的外交生涯中发展的外交家素质是大会第四十九届会议获得重大成果的良好征兆。通过使人们印象深刻的选举,大会再次向非洲与致力于和平同国际合作的贵国表示致意。我向你保证,我国代表团将在你努力履行职责时向你提供一切支持。

我还祝贺主席团的其它成员。我肯定他们将不遗余力和切实地支持你成功地完成你重大的责任。我还谨热烈地祝贺你的前任,圭亚那共和国的塞缪尔·英萨纳利先生。作为第四十八届会议的主席,他以堪为典范的奉献精神熟练地指导了大会的工作。

最后我们热烈地向联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯加利先生致意,感谢他为了应付本组织今天面临的许多挑战和巨大困难而倡议的所有活动。我们认为,只要国际社会有真正的承诺和团结,这些障碍是可以克服的。由于本组织在动员会员国反对种族隔离方面的决心和坚持,和平和民主现在在南非胜利了。布隆迪人民和政府已经对英勇的南非人民应得的胜利表示了欢迎,这个胜利使他们恢复了在国际家庭

中的地位。

本届大会召开时出现了许多严重和人们没有预料到的事件。全世界出现了自然灾害:饥荒、内战、恐怖主义和其他现代的灾祸,如宗教原教旨主义和滋生分裂的排它性运动、组织或政党的再次出现。

一年前在这个讲台上,已故总统梅尔希奥·恩达达耶向大会转达了和平、友谊、兄弟关系和团结的信息。这发生在刚刚举行了1993年6月的多元选举之后,那次选举被全世界认为是自由和公开的。然后在1993年10月21日,恩达达耶总统被鲁莽和毫无意义地暗杀了,这个行动使布隆迪陷入荒凉、分裂和政治与种族残杀,使来之不易的民主经历了痛苦的考验。自从那个灾难性的日子以来,布隆迪遭受了严重的政治、机构性、社会和经济危机,其影响在今天仍然可以感到。我们都记得国际媒介传播的另人无法忍受的情景。

在我们进一步回顾恩达达耶总统的继任人西普里安·恩塔亚米拉先生于1994年4月6日在基加利的飞机失事中悲惨地死去,那次事故还夺去了卢旺达国家首脑的生命。祸不单行,在不到6个月的时间内失去两位总统对布隆迪是可怕的打击。这种局势使布隆迪人民受到了严重的精神创伤。有人怀疑布隆迪是否可以避免其邻国卢旺达最近所经历的人类灾难。的确,权力真空和随后的各种暴力表现所造成的机构性危机形成了潜在的敌对状况,使潜在的种族分歧更为恶化并且造成有损和平的猜疑和不容忍的气氛。

尽管我刚才所描述的黑暗状况,布隆迪人民没有陷于绝望。的确,登记了的政党和民间社会的代表召开了谈判会议并且开始了深入的讨论,以便对确保国家迅速地恢复和平、安全、信任和社会经济及政治的稳定而想方设法。

自西普里安·恩塔亚米拉总统4月份去世以来开始的长期讨论最近导致于1994年9月10日签署了一项政府公约。这个文件是重建可以恢复政治伙伴之间信任和合作的国家和单位以及各种法律和政治机制的基础。这些长期谈判的圆满成功使布隆迪人民可以宽慰地舒一口气。人民已经开始感到疲惫,特别是怀疑政客的诚意,人民至此能看到的是政客们对自己私利的关切胜过对所有人的和平和发展的关切。

我们借此机会感谢国际社会在鼓励布隆迪人民谋求全国对话和合作方面所发挥的作用。我们特别感谢联合国和非洲统一组织在确保谈判获得圆满成功方面所发挥的决定

性作用。秘书长在这些组织的特别代表艾哈迈杜·乌尔德·阿卜达拉和莱安德罗·巴索尔大使分别参加了我们刚刚结束的谈判的每个阶段。我们欣见通过预防性外交共同取得的进展。

我们相信,协商一致选出的西尔维斯特·恩迪班通甘亚总统、来自反对党协商一致提名的总理以及联合政府的成立都是有利的恢复安全和布隆迪社会成员的信心,并促进流离失所者和难民返回他们散离的家园的因素。这些造法对鼓励我国的重建和经济恢复也十分重要。

在政治伙伴谈判中协商一致产生的新全国联合政府的主要任务是重新建设对部分或全部破坏了的经济和社会基础设施、反对可以逃避法律制裁的普遍意识的运动、建立保证所有布隆迪人安全和和平的条件。前面的任务是巨大的,并且必需在团结和获得国际社会双边或多边援助的情况下才能完成。

我们还借此机会回顾布隆迪政府的要求,即组织一个中立的国际调查以便确认对1993年10月的政变和随后大屠杀的责任。在我们痛苦的时候,国际社会总是站在我们一边。我们有把握,它将继续通过提供经济恢复和重建所需的紧急特别援助支持我们的努力。

我们还要再次吁请联合国和各友好国家继续支持布隆迪和平与进步的倡导者,并阻止和谴责国内外所有企图使用暴力解决我们所经历各种问题的人。今天,沉默意味着同谋,也是一种犯罪。

布隆迪的政治问题只有在次区域范畴内加以处理才能得到持久解决。几年来,我们一直在目睹,在我们次区域某些国家发生暴力后人口被迫迁移。这些经常失控的迁移活动是对整个大湖区域和平与稳定的威胁。

大家都会看到,卢旺达的悲剧在次区域、区域和国际一级都震撼了人类良知。这不仅是种族灭绝支持者和犯下此类罪行者的耻辱,也是整个人类的耻辱,因为人类没有能够迅速援助处在危险中的人民。我国希望对犯有此类侵犯人类罪行的罪犯绳之以法并使他们受到应得的惩罚。我们鼓励卢旺达政府继续奉行和解政策,并竭尽全力确保所有卢旺达难民返回其家园。

卢旺达危机给各邻国--首先是在种族、语言和文化上都同卢旺达有许多相似之处的布隆迪--造成极为遗憾的后果。卢旺达悲剧造成了政治、安全、经济、人道主义和环境后

果。我们不必对此详加阐述,因为全世界都已在电视上看到逃离该国的人潮,这些人都争先恐后地到布隆迪、坦桑尼亚和扎伊尔等邻国避难。自1960年代以来,难民问题在我们次区域一直十分严重。正如大会所知道的那样,这既是人道主义问题,也是政治问题。它造成了邻国之间的不和并在它们之间产生不信任。有人把难民视为经济和社会负担,还有人认为他们是其安全的威胁。

对此,我们提议尽快组织一次有关非洲大湖次区域和平、稳定与发展的国际会议。从短期看,这是为了解决难民问题,从中期看,应该建立国家间机制,保卫和平、加强稳定并促进社会-经济发展。这次会议可以为创建一种更加可行的经济共同体铺平道路,而大湖国家经济共同体和卡盖拉河盆地组织等现行组织结合起来,并使它们更好地适应我们次区域的现实。我们认为,这次会议将有助于使我们这些享有几乎同样历史、同样地理空间、特别是都有能力通过共同语言进行交流的国家融为一体。我国代表团愿意就这个问题提出具体建议。

明年,联合国将纪念其存在五十周年。联合国在这五十年中完成了许多任务。它克服了许多障碍,经历冷战而生存下来,为国际缓和的到来作出贡献。其各专门机构给数以百万计的遇难人民提供了援助。联合国一直致力于从事旨在维持国际和平与安全的各项行动。它能够在尊重各国人民平等权利及其自决权原则基础上促进国家间的友好关系。联合国还通过鼓励合作与团结的关系,为世界各国人民和各国之间的对话作出了贡献。

但尽管如此,联合国同任何人类事业一样离完美无缺还差得很远。尽管为解决武装冲突作出了各项努力,但我们必须指出,某些好战分子实行边缘政策并坚持顽固立场削弱了和平的希望。

在非洲,尽管联合国为解决索马里、安哥拉和利比里亚的冲突作出了各项努力,但这些冲突似乎无休无止。

就索马里危机而言,我们知道兰盔人员的大规模干预已导致有关各方来到谈判桌前,这项行动唤起了人们对索马里人民实行和解的一线希望。不幸的是,冲突仍在继续,布隆迪认为,联合国应该利用《宪章》授权的所有手段,继续从事这项行动。同时,我们要求有关各方以和平方式解决它们的分歧,并对各项和解努力予以尽量协助。

安哥拉的政治和军事局势正在继续恶化,战斗不断升

级,各好战分子之间互不信任更加严重。我国在欢迎安哥拉政府和安盟恢复谈判进程的同时,愿再次吁请各方停止给安哥拉人民带来巨大痛苦的敌对行动。

在利比里亚,和平尚未恢复。全面执行《科托努协定》已被拖延——该协定是1993年7月25日临时全国团结政府、利比里亚全国爱国阵线和利比里亚争取民主联合解放运动在西非国家经济共同体(西非国家经共体)、联合国和非洲统一组织主持下签署的——其目标是找出和平解决冲突的办法。布隆迪共和国对西非国家共同体和联合国为使这场冲突实现和平解决所作的各项努力致敬,这场冲突仍在给利比里亚人民造成巨大悲痛。

我们还支持联合国为西撒哈拉制定的和平计划,该计划包括进行公民投票,以便允许撒哈拉人民选择他们自己的命运。

非洲今天是世界上武装冲突最多的地方。这种政治不稳定意味着,尽管我们大陆有大量自然资源,但我们这些国家仍无法着手进行发展。我们认为,现在到了非洲人不再把他们的坏运气归咎外部因素的时候了。我们坚定地认为,非洲必须承担起它的责任,并根据其实际情况制定其主要发展方针。我们在接受外部提供的积极捐助时必须尊重我们的特征。布隆迪无疑认为,有朝一日非洲将展示其自我改善的能力,并将能够为人类福利作出更多贡献。换言之,目前正经历动荡时期的我们这个大陆将通过目前正在进行的民主改革,实现它所渴望的自由与发展。

我国欢迎中东开辟的新时代。该区域各国人民终将能够为和平、安全与发展而共同努力。我们向为和解努力作出贡献的各国和各机构致敬,并鼓励它们继续进行外交努力,以期最终和不可逆转地解决这场为期太久的冲突。

巴尔干的局势也令人担忧。必须继续努力协调各方的立场。战争解决不了人民之间的共存与睦邻关系问题。

在朝鲜半岛,我们希望朝鲜实现自愿与和平的统一。我们也鼓励朝鲜民主主义人民共和国同美利坚合众国之间继续进行谈判,希望它们将在核问题上消除一切不确定因素。

正如秘书长在“发展纲领”中非常恰当地指出的那样,没有发展就不可能有和平。1994年《世界人类发展报告》也指出:

“缺乏和平确实会阻碍发展;但是,没有发展和平就受到威胁。”

进行发展需要得到国际合作和其他国家的援助。《宪章》规定联合国的一项宗旨就是要:

“促成国际合作,以解决国际间属于经济、社会、文化及人类福利性质之国际问题,且不分种族、性别、语言或宗教、增进并激励对于全体人类之人权及基本自由之尊重。”

来自维护和平与安全的问题和人道主义性质的问题,特别是在冷战之后,导致本组织把其活动扩大到地球的四面八方。只要本组织全神贯注于紧急和立即的需要,一些观察员甚至担心发展活动将受到忽视。有的人进而指出,有关发展的讨论应从大会转到其他条件更好的机构。

在布隆迪,我们认为,发展和相关的问题和需要也必须成为联合国的一个优先事项。没有一个机构能够比大会更好地处理全球性和相关的问题,例如贫困、债务、环境、发展援助和其他同样棘手的世界性问题。

至于同贫困和其他社会问题作斗争,布隆迪对即将举行的世界社会发展首脑会议寄予很大的希望,我国打算派适当级别的代表出席该次会议。我国代表团将不遗余力地确保哥本哈根首脑会议所通过的宣言将正确地反映贫穷人民关心的问题。

发展中国家的外债问题也是一个危机,必须比以往更加创新的方法加以处理。为解决这一问题采纳了许多策略。债权人曾采取具体行动重新安排商业债务,在一些情况下注销了双边债务。但是,正如秘书长所指出,迄今为止为减轻多边债务所做的努力远远不能令人满意。

因此,也应当仔细研究多边债务的课题。我国希望,在讨论有关债务的议程项目时将得出的结论能够减轻多边债务负担,特别是最不发达国家脆弱经济的负担。

贸易关系方面当前的情况令人极其不安。工业化国家正在对发展中国家某些产品的进口设置严重障碍。但是,与此同时,发展中国家在自由化政策的影响下正向外国竞争打开大门。

根据最可靠的消息来源指出,发展中国家所受的损害超过了向它们提供的援助的数量;但是,假如富国取消对第三世界进口产品的所有障碍,发展中国家出口的增长将是这些国家接受援助的两倍。

乌拉圭回合的结束和世界贸易组织的建立是世界贸易更有条不紊和公平的制度的良好征兆。我们仍然希望,将会

采取相应措施避免把发展中国家排斥在多边贸易制度之外。我们特别想到的是最不发达国家,这些国家很可能成为新的世界贸易组织中的穷亲戚。

一些年来,国际社会已了解到迄今为止不考虑对环境的保护的发展与消费模式是无法持久的。

正如秘书长在《发展纲领》中指出,环境同和平、经济、社会与民主一样,贯穿发展的所有方面。在过去几年里,大会认真考虑了环境与发展问题。1992年6月里约热内卢的地球首脑会议产生了一些国际法律文书,如果加以执行,将为地球及其居民确保更好的环境和更和谐的发展。我国布隆迪已经签署了这些文书,不久将批准它们。

布隆迪也密切关注一些时候以来联合国正在进行的改革和改进安全理事会工作方式的讨论。所提出的想法是多种多样的。我们真诚希望,这一讨论将产生一种既维持安全理事会的有效性,又让发展中国家的声音能够在该机构里得到注意的解决方法。

为了使我们人民渴望进行的民主改革持久下去并且不可逆转,国际社会必须提供支持,因为在社会危机、失业或贫困背景下的民主可能是短命的。我国对联合国寄予极大的希望,只有它能够对解决人类当前的问题作出贡献,例如人口、环境、经济与社会发展和保健的问题,尤其是在世界某些国家受到各种传染病冲击的时候。我们不能对我们时代的祸害艾滋病保持沉默。国际社会必须集中努力抑制这一祸害。

我们希望,联合国将继续追求《宪章》所载的理想和宗旨。但愿国际关系将变得更加民主,一个新的和更公正和公平的政治和经济秩序将会出现。

我们也希望,在本世纪将要结束之际,本组织将能够取得具体的成果,特别是在消除饥饿、贫困与战争阴影方面的成果。

我们都渴望和平、正义与自由。在我们的努力中我们必须成功地获得这一切,以便使后代有机会生活在一个更美好的世界上。

主席(以法语发言):我现在请苏丹代表发言,他要行使答辩权。请让我提醒各位代表,根据大会第34/401号决定,行使答辩权发言第一次限于10分钟,第二次限于5分钟,应由代表团在自己的座位上发言。

雅辛先生(苏丹)(以阿拉伯语发言):有些代表团已对苏丹南部冲突的继续和我国公民的痛苦表示关注,使我们有必

要作个答复。

战争和冲突的继续,苏丹是首当其冲受影响最大的主要方面,对此局势我们更加关切,因为这场战争的消耗耗尽了我国进步和发展非常需要的物质资源。如果叛乱分子得不到外国一直在提供的直接支持,这场战争就不可能持续这么久。这些外国不想苏丹集中力量争取进步、发展,及巩固其团结。从苏丹独立前到现在,这个由殖民主义在我国的土地上策划和种下的问题一直令人苦恼,而且是一颗定时炸弹。

我愿补充指出,现政府自从1989年6月执政以来,一直把这一问题放在最高优先地位。早在1989年9月,就组织了一次全国和平会议,讨论和平问题。会议表明,这是一个政治问题,它产生于我国各不同地区之间在发展水平上的差距。

政府并未满足于此,并于1989年8月在亚的斯亚贝巴,及1989年11月在内罗毕同叛乱分子谈判。随后,政府在阿布贾举行了两轮会谈。政府甚至不等谈判结束,就开始为问题的解决打基础。政府提出一种联邦制,把国家分成26个州,其中10个在南部。政府建立了“和平村”,并在南部各州开展发展项目,设立地方政府。这已使大批人在国内和平的努力中返回这些州。这些回来的人为教育、农业和其他领域中的当地发展项目工作。

政府把谈判进程看作是实现和平与公正解决的最好办法。在推行这一和平进程中,政府要求政府间干旱和发展问题管理局确保各方继续参加谈判。为了认真地表示政府的和平诚意,政府建议建立一个更加实际的机制,以确保在穿梭外交的背景下继续谈判。这样做的动机在于希望加速谈判,因为已经注意到政府间干旱和发展问题管理局的调解工作有些缓慢。我们深信,叛乱分子并不在诚心谈判。他们以采用拖延和推拖的手段和程序性策略,目的是使谈判一筹莫展。他们侵犯人权、绑架和强行征用儿童入伍、杀害救济工作人员就是铁证,证明他们应该为谈判缺乏进展承担主要责任。

姐妹的赞比亚外交部长谈到赞比亚对苏丹人权状况普遍恶化的关注,这话实在奇怪。上星期,苏丹大使在向赞比亚总统递交国书时,听到赞比亚总统肯定苏丹的话,他还对苏丹和赞比亚之间的关系表示热切关心。

应当指出,苏丹是赞比亚总统当选后出访的第一个国家。外长的讲话呼应反对我国政府的毫无根据的宣传运动,这令人遗憾。苏丹一直欢迎所有希望亲自了解苏丹境内人

权状况的人们,所有访问过苏丹的人都亲自发现,这场运动是出于政治仇恨,它完全是建筑在选择性和偏见上的。

至于已经同欧洲联盟主席的声明一起散发的文件,该文件支持特别报告员,而特别报告员的报告中又恶意中伤在全世界拥有10亿多信徒的伊斯兰教。更有甚者,这位报告员还自命为苏丹国内政治的一方,他参加了苏丹反对派的所有行动。这使他失去了作为一名国际公务员代表国际社会行动所需要的公正性。

苏丹重申,拒绝删除攻击伊斯兰的段落,将使苏丹无法同这位报告员合作。

主席(以法语发言):我现在请联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生向大会发言。

秘书长(以英语发言):主席先生,感谢你给我这次机会对大会谈谈本组织的财政状况。

许多会员国已在一般性辩论中谈到这一问题,而且经常陈词坦率。

人们已经指出,空谈重新塑造联合国的责任无济于事,除非有资源履行这些责任。

人们已经说过,联合国响应对联合国提出的维持和平的要求的能力,取决于会员国是否愿意贡献履行这一作用所需要的资源。

有人更直接了当地指出,在会员国没付钱的情况下,联合国已经创造了奇迹,但它根本不可能在信贷枯竭的情况下继续运作。

到1994年8月底,本组织的债务已经超出\$17亿。这一数额包括因大约70个会员国为维持和平行动派遣部队和提供设备而欠他们的近\$10亿。与此同时,联合国欠卖主和供应商\$4亿。欠往年预算结余\$3.25亿,这笔钱应该退还会员国。

此外,本组织每月需要大约\$4亿支付正常预算和维持和平行动的费用。

面对这样庞大的资金需求,今年3月31日联合国的现金余额是\$3 175万。同时,会员国拖欠的分摊会费大约是\$32亿,我重复一遍——\$32亿。

我在今年7月21日给大会前主席的信中提请注意我们的维持和平行动现金帐户面临的严重情况。我概要地提出了一些应急措施。虽然一些会员国作出了积极反应,但问题仍然存在。所以,我在此提请大会注意这一严重情况。我们必须恢复可行的财政基础,使本组织能继续为会员国服务。

我们的财政状况朝不保夕的原因是显而易见的。

第一个原因是会员国不及时支付正常预算及维持和平行动的分摊会费。虽然一些会员国及时支付了其应缴额,但许多会员国并不这样做。到8月底为止,只有56个会员国全额支付了其正常预算的分摊额,而70个会员国却没有支付其1994年正常预算分摊额。到9月底为止,62个会员国仍未支付任何数额。

第二个原因是核准维持和平预算和拨款的程序。从安全理事会核准一项维持和平行动到首次收到支付其费用的现金需要几个月。在安全理事会核准后,必需编制并核可和平行动的详细预算,而后才能分摊所需金额。显然,到实际支付分摊数额,所隔的时间就更长了。

换言之,会费的晚缴和拖延给本组织的现金状况造成不平衡。现金的流入远不能满足本组织履行其义务的需要。由于这些会费的晚缴和拖延,本组织支付给会员国的款项也不得不拖延。结果,等待联合国支付款项的会员国在为晚缴会费的其他会员国支付费用。这是一种令人不满意的状况。

我高兴地声明,最近几周一些会员国支付了大笔款项。这使情况有所改善。现在已经可以向提供部队和设备的会员国支付一些费用。但是,情况虽有改善,但问题并未解决。在会员国缴纳现金后,所缴纳的现金被用来报销会员国的费用。因此,情况暂时得到缓解,但并未解决。本组织的负债仍远远超过其现有的现金,因此,财政状况仍然朝不保夕。

问题不仅是会员国支付不及时或拖延,还有一个更为基本的问题。本组织的现金储备极其有限。不到正常预算一个月所需资金的周转资金目前已几乎枯竭。此外,目前的维持和平后备资金已没有任何现金。

在这些限制因素下本组织绝对不能有效地运作。我们必须有一个稳固的资本基础,并拥有现金储备。因此,我请各会员国不仅审议会费晚缴和拖延造成的问题,而且考虑储备不足的基本问题。我请各会员国紧急审议这些问题。

本组织的财政结构中还有另一个重要因素:分摊的方法。多年来,会员国核可了关于本组织支出的三个基本概念。

第一个概念是“支付能力”。人均资源和支付能力较大的会员国应承担较大的费用。第二个概念涉及维持和平

费用及安全理事会常任理事国承担特殊责任,资源较多的常任理事国承担较大的费用。第三个概念是会员国会费的调整应以客观尺度为基础。

各会员国似应审查这些概念在分摊联合国开支方面的应用情况。每个会员国应该认真考虑目前的分摊比额表是否公平。有些会员国已经表示了很大的怀疑。通过这一审查可以对现存的安排进行调整。重要的一点是,各会员国认为分摊联合国开支的安排是公平的。

我在关于本组织工作的报告(A/49/1)中强调,迫切需要克服联合国目前危急的财政状况。这个问题已经发展到危害整个联合国效力的程度。联合国是为了履行这些职能而建立的,但其能力正处于危险之中。

这不再只是一个财政问题;它是一个紧迫的政治问题。

在我现在发言时分发给各代表团的一份文件进一步详细地概述了我所叙述的想法。我提出这些意见是为了推动这个重要问题的解决。这些问题要求在最高政治级别得到考虑。由大会在今年直接有效地处理这些问题是很重要的。

主席先生,我随时准备在这个重要问题上提供你所需要的任何其他资料和协助。我已指派主管行政和管理事务副秘书长在这方面听候你的差遣。我完全相信,在你的指导下,大会将作出反映。

我感谢大会给我这次机会发言。我相信,我们一道能够调动起远见和意愿来解决这些紧迫的问题。在联合国历史上的这个时刻,在联合国的潜力超过以往任何时候今天,我们起码要给予他发挥这一潜力的手段。

主席(以法语发言):我感谢秘书长的刚才所作的重要发言。

作为大会主席,在我按照惯例总结在一般性辩论期间所作的发言之前,我要衷心感谢向我表示祝贺,并对我履行大会交给我的任务表示良好祝愿的所有发言者;我深切感谢这些友好的话。我向各位成员表示,我全心准备与所有代表团密切合作,以使本届会议的工作取得成功。

鉴于参加会议的人数之多和代表团的级别之高,我们不妨大胆地肯定,大会第四十九届会议将是不同寻常的一届会议。我们有幸听取了一位国王、31位总统、14位政府首脑、2位王储、120位部长和11位代表团团长的发言;他们雄辩地表达了各自国家对目前世界局势的看法。

在研究了在一般性辩论期间所作的发言后,我希望作出

以下评论。

首先,我注意到,总的来讲国际社会在对建立冷战后全球和平与安全世界方面的承诺没有兑现感到沮丧。

在民主化和人权领域虽然已取得了一些具体进展。但是,在种族和宗教对立的背景下区域和国内冲突日益增多。核裁军的步伐不稳而且带着迟疑,这使我们产生这样的印象:由于各种威胁进一步扩散,目前的世界局势已变得更加复杂。

在这一关注方面,我欢迎各国在一般性辩论期间一致确认预防性外交的好处和为开展有效的维持和平行动提供财政和军事手段的必要性。发言者对这个问题的普遍关注肯定了秘书长的“和平纲领”的有效性--如果有必要加以肯定的话。

第二,我满意地注意到经济和社会发展在大多数发言中占据了中心位置。在这方面,秘书长提出的“发展纲领”被正确地看作是“和平纲领”的必不可少的补充,因为政治不稳定和国内冲突的根源往往在于贫困和社会经济不平等。大家还特别强调了有必要立即制订通过侧重行动的方案实施“发展纲领”的实际机制。他们还特别强调有必要重新发起南北对话和主要的联合国贸易和发展会议,它们曾经是联合国历史上的辉煌篇章以使争取发展的斗争重新成为联合国活动的中心。

此外,我们欣慰地注意到,国际社会继续同样优先重视非洲的问题,这是鉴于各方仍然持续关注《联合国1990年代非洲发展新议程》。在这方面,应该使多样化基金工作小组恢复活动,以使它能够继续为迅速设立这一基金而努力。这一基金的重要性已普遍得到确认。

第三,我要强调许多发言者就联合国系统的改革发表的非常及时的意见。最重要的是我注意到,大家关注的焦点放在通过增加安理会的常任理事国和非常任理事国来扩大该机构。尽管这一发展看是不可避免的,但是所提出的各项解决办法的多样性和复杂性使我们难以在目前就这个问题作出决定。无论如何,大会在今后几天里就这个项目进行的辩论应该澄清对这个问题的各种看法的详细内容。

因此,安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题不限成员名额工作组应该尽快恢复它的工作,并进行必要的协商;我建议重新任命该工作组的两位副主席。我相信,这些努力将产生所有人都可以接受的结果。

在这一点上,我完全欢迎已经召开的安全理事会首脑会议,因为在这一崇高机构将作出的其他重要决定中,显然将会提供有用的信息,它将为有关安全理事会改革的工作小组的工作提供新的投入。

至于我最后然而却同样重要的一点看法,我仅提到在整个一般性辩论中对联合国财政状况的兴趣。此外,我们刚刚听到秘书长陈述该问题各个方面情况的重要发言。

关注的焦点如下。面对联合国尤其在维持和平行动和人道主义援助方面所必须进行的工作的增加,今天现有的财政资源是不够的。

今天联合国的财政状况极为严重。这些困难在某种程度上与会员国拖延支付其会费有关。然而很显然该问题必须在包括会费分摊比额问题在内的各个方面予以处理。我认为这是十分重要的一点,应以该局势所需要的平静心情和清醒的头脑来研究。我相信各代表团将处理该问题,并尽快举行协商,以找到解决对重要问题的正确答案。

仍就财政方面的事态而言,以及就在经济、社会和文化领域调整和振兴联合国的范围内为发展业务活动筹措资金的

问题--对它的审议已从大会第四十八届会议推迟到第四十九会议--而言,我正考虑要求工作组主席继续其协商,我坚信这些努力将获得成功。

最后,我仅重申与本次十分令人启发的一般性辩论期间在此雄辩地说过的话,即值此联合国五十周年的前夕,她必须适应当今世界的各种事态发展。

这是一个主要由我们各会员国所肩负的任务,因此我们必须立即全力以赴地努力,以便我们这个普遍的组织能够应付21世纪的新的挑战,并使我们能够更有效地作为促进国际和平、发展和安全中的特殊和不可替代的工具而完成我们的使命。

我是否可认为大会愿结束其对议程项目9的审议?

就这样决定。

下午12时55分散会